

مهرمادی

(سایه ای روی ستارگان)

نویسنده: رابرت سیلوربرگ

مترجم: فرهاد صابر شهرکی

سرشناسه : سیلوربرگ، رابرت Silverberg , Robert
عنوان و نام پدید آور : مهر مادری (سایه ای روی ستارگان) / نویسنده رابرت سیلوربرگ ، مترجم فرهاد صابر شهرکی
مشخصات نشر : زاهدان ، انتشارات مبصر ، ۱۴۰۰ ، چاپ اول
مشخصات ظاهری : ۱۸۱ ص ، ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س م

ISBN: 978-622-5757-01-1

۹۷۸۶۲۲۵۷۵۷۰۱۱ :

شابک

وضعیت فهرست نویسی : فبیا

یادداشت : عنوان اصلی Shadow on the Stars

یادداشت : کتابنامه به صورت زیرنویس

عنوان دیگر : سایه ای روی ستارگان

موضوع : داستان های امریکایی - قرن ۲۰ م . American fictions - ۲۰ th century

داستان های علمی - تخیلی امریکایی - قرن ۲۰ م . American Science fiction

شناسه افزوده : صابر شهرکی ، فرهاد ، ۱۳۵۴ ، مترجم

رده بندی کنگره : PS۳۵۶۳

رده بندی دیوئی : ۸۱۳/۵۴

شماره کتاب شناسی ملی : ۸۷۳۰۱۰۵

اطلاعات رکورد کتابشناسی : فبیا

- انتشارات مبصر

- مهر مادری (سایه ای روی ستارگان)

- نویسنده: رابرت سیلوربرگ

- مترجم: فرهاد صابر شهرکی

ISBN: 978-622-5757-01-1

شابک : ۹۷۸۶۲۲۵۷۵۷۰۱۱

- نوبت چاپ: اول ۱۴۰۰

- تیراژ: ۳۰۰ نسخه

- قیمت :

- کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر برای مترجم محفوظ است

همانند بسیاری از فرزندان دهه پنجاه و شصت، آشنایی ام با ادبیات علمی - تخیلی با ژول ورن شروع شده، به عاصم اف، کلارک و دیگران رسید. سه نفر نامبرده بیشترین سهم را در بازار ترجمه و نشر آن سالهای میهن مان ایران داشتند و بنابراین با توجه به عدم آشنایی مان با زبان های بیگانه و نیز عدم دسترسی مستقیم به منابع آنان، از آشنایی با دیگر بزرگان این شاخه از ادبیات محروم ماندیم. به لطف توسعه تکنولوژی های ارتباطی در سالهای اخیر بود که دسترسی به منابع بیشتر، میسر شده و گنجینه ای از آثار دیگر نویسندگان این شاخه، به روی مان گشوده شد. در چند سال گذشته، با کوشش برخی مترجمین ترجمه برخی آثار ارزشمند دیگر نویسندگان این حوزه، در دسترس علاقه مندان پارسی زبان قرار گرفته است. این کتاب نیز تلاشی در این راستاست.

رابرت سیلوربرگ از نویسندگان مشهور ادبیات علمی - تخیلی است که در ایران کمتر شناخته شده است. آثار و جوایز متعدد وی، ایشان را از وزنه های بزرگ این حیطه معرفی می کند. وی صاحب رمانها و داستانهای کوتاه متعددی در زمینه علمی-تخیلی، فانتزی، تاریخی و غیر از آن است. کتاب حاضر از آثار اولیه ایشان است که تقدیم خوانندگان می شود. نام اصلی کتاب "سایه ای روی ستارگان" است. با توجه به پیرنگ داستان، نام "مهر مادری" را برای ترجمه فارسی آن برگزیدیم که خواننده در پایان، چرایی این نامگذاری را درخواهد یافت.

امید دارم بتوانم در آینده ترجمه آثار دیگری از این نویسنده و دیگر بزرگان ادبیات علمی - تخیلی را نیز در اختیار دوست داران قرار دهم.

دیگر اینکه فارغ از مشغله زندگی، پرداختن به دلمشغولی های این چنینی، حتی برای زمانی اندک در طول روز، راهی برای گریز از روزمرگی و بازگشت به روزهای خوش کودکی و عادت زیبای کتابخوانی و برگشتی دوباره به دنیای خیال انگیز و بی پایان داستان است. به شخصه چه از خواندن و چه از ترجمه این کتاب لذت بسیاری بردم. امیدوارم برای خواننده نیز چنین باشد. منتظر نظرات و نکات اصلاحی خوانندگان هستم. با پست الکترونیکی زیر راهنمایی های ارزنده و پیشنهادات تان را با من در میان بگذارید.

و اما این اولین کتاب ترجمه شده ام را به پاس حمایت های همیشگی و محبت همسر عزیزم "دکتر نجمه خواجه" به ایشان تقدیم می کنم.

از فرزندان دلبندم "کوروش" و "کیان" عزیز برای هم فکری و کمک به تایپ و آماده سازی این کتاب و تشویقم به ادامه کار تشکر می کنم.

فرهاد صابر شهرکی - زمستان ۱۴۰۰

Fsabershahraki@gmail.com